

Portaria n.º 81/96/M

訓令 第81/96/M號

de 25 de Março

三月二十五日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 1996;

鑑於澳門大學一九九六經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

Ouvido o Conselho Consultivo;

經聽取諮詢會意見後；

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b) 及 e) 項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1996, o orçamento privativo da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 1996, sendo as receitas calculadas em 298 337 975,00 (duzentos e noventa e oito milhões, trezentas e trinta e sete mil, novecentas e setenta e cinco) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Gestão.

獨一條 核准由澳門大學管理委員會簽署之澳門大學一九九六經濟年度本身預算，並由一九九六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣298,337,975.00（二億九千八百三十三萬七千九百七十五元），該預算成為本訓令之組成部分。

Governo de Macau, aos 20 de Março de 1996.

一九九六年三月二十日於澳門政府

Publique-se.

命令公佈

O Encarregado do Governo, *Henrique Manuel Lages Ribeiro*.

護理總督 李必祿

Orçamento da receita para o ano económico de 1996

—一九九六經濟年度收入預算

CAP-GR-Nº-AL. 章 節 款 項	DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS 收入名稱 RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL 經常性收入及資本收入	IMPORTÂNCIA 金額
	RECEITAS CORRENTES: 經常性收入	
03-00-00-00	Taxa, multas e outras penalidades 費用、罰款及其他金錢上之制裁	
03-02-00-00	Multas e outras penalidades 罰款及其他金錢上之制裁	35.000,00
04-00-00-00	Rendimento de propriedade 財產收益	
04-03-00-00	Juros-outros sectores 利息 — 其他部門	
04-03-01-00	Depósitos 存款	1.950.000,00
05-00-00-00	Transferências: 轉移:	
05-01-00-00	Sector público 公營部門	
05-01-01-00	Comparticipação do Governo nas despesas de funcionamento da Universidade de Macau 政府在大學運作開支上之共同分擔	170.000.000,00
05-01-02-00	Fundação Macau 澳門基金會	2.000.000,00
05-01-04-00	Outros subsídios 其他津貼	10.000,00
05-03-00-00	Empresas privadas 私營企業	
05-03-01-00	Donativos 捐贈	60.000,00

CAP-GRº-Nº-AL. 章 節 款 項	DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS 收入名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL 經常性收入及資本收入	
05-06-00-00	Exterior 外地	
05-06-01-00	Contribuição de entidades para patrocínio de actividades académicas 實體贊助學術活動之捐款	200.000,00
06-00-00-00	Venda de bens duradouros 耐用品之出售	
06-01-00-00	Sector público 公營部門	10.000,00
07-00-00-00	Venda de serviços e bens não duradouros 勞務及非耐用品之出售	
07-01-00-00	Rendas de habitações 房屋租金	2.520.000,00
07-02-00-00	Rendas de edifícios-Sector público 樓宇租金 — 公營部門	
07-02-01-00	Centro Cultural 文化中心	100.000,00
07-02-02-00	Cantina 膳堂	120.000,00
07-02-03-00	Complexo Desportivo da Universidade de Macau 澳門大學體育綜合體	400.000,00
07-05-00-00	Rendas de bens duradouros-Sector público 耐用品之租金 — 公營部門	
07-05-01-00	Máquinas e equipamentos 機器及設備	80.000,00
07-05-02-00	Rendas diversas 各項租金	31.000,00
07-08-00-00	Diversos-Sector Público 雜項 — 公營部門	
07-08-01-00	Serviços de Educação 教育司	
07-08-01-01	Propinas dos alunos da Faculdade de Ciências de Educação 教育學院學生之學費	13.042.075,00
07-08-01-02	Cursos de Verão para professores 教師暑期課程	330.000,00
07-08-02-00	ESFSM-Compensação pela formação 澳門保安部隊高等學校 — 培訓之補償	1.748.575,00
07-10-00-00	Diversos-Outros sectores 雜項 — 其他部門	
07-10-01-00	Universidade Aberta-Compensação pela utilização de instalações 公開大學 — 使用設施之補償	240.000,00
07-10-02-00	Propinas: 學費	
07-10-02-01	Cursos de Verão 暑期課程	595.000,00
07-10-02-02	Mestrados e Doutoramentos 碩士及博士課程	7.139.200,00
07-10-02-03	Outros Cursos 其他課程	70.811.445,00
07-10-03-00	Emissão de certificados 證明書之發出	90.000,00
07-10-04-00	Emolumentos dos exames de admissão 入學試之手續費	896.000,00
08-00-00-00	Outras receitas correntes 其他經常性收入	
08-01-00-00	Receitas eventuais e outras não especificadas 臨時及其他未列明之收入	1.181.680,00
08-02-00-00	Contribuição para Assistência Médica 醫療費之供款	500.000,00
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	

CAP-GR°-N°-AL 章 節 款 項	DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS 收入名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL 經常性收入及資本收入	
13-00-00-00	Outras receitas de capital 其他資本收入	
13-01-00-00	Saldo de gerência anterior 上年度管理之結餘	24.178.000,00
14-00-00-00	Reposições não abatidas nos pagamentos 非從支付中扣減之退回	70.000,00
	TOTAL DAS RECEITAS 收入總計	298.337.975,00

**Orçamento privativo da Universidade de Macau
relativo ao ano económico de 1996**

澳門大學一九九六經濟年度本身預算

CAP-GR°-N°-AL 章 節 款 項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES: 經常性開支	
01-01-02-01	Remunerações 報酬	161.600.000,00
01-01-02-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	731.000,00
01-01-03-00	Remunerações do pessoal diverso 各類人員之報酬	9.200.000,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual 臨時人員工資	336.000,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos 重疊薪俸	249.000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	2.050.000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	13.749.000,00
01-01-10-00	Subsídio de férias 假期津貼	13.610.000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias 附帶報酬	
01-02-01-00	Gratificações variáveis ou eventuais 不定或臨時酬勞	1.708.660,00
01-02-03-00	Horas extraordinárias: 超時工作津貼	
01-02-03-00-02	Trabalho extraordinário 超時工作	450.000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência 房屋津貼	4.500.000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie 實物補助	
01-03-01-00	Telefones individuais 私人電話	33.900,00
01-03-02-00	Alimentações e alojamento-Espécie 膳食及住宿 — 實物	5.500,00
01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais-Espécie 服裝及個人物品 — 實物	108.000,00
01-03-04-00	Abonos diversos-Espécie 各項補助 — 實物	20.000,00
01-05-00-00	Previdência social 社會福利金	
01-05-01-00	Subsídio de família 家庭津貼	1.327.000,00
01-05-02-00	Abonos diversos-Previdência social 各項補助 — 社會福利金	
01-05-02-00-01	Assistência médica e medicamentosa 醫療及藥物費	1.162.500,00
01-05-02-00-02	Fundo de Previdência 福利基金	4.476.000,00

CAP-GRº-Nº-AL 章 節 款 項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES: 經常性開支	
01-06-00-00	Compensação de encargos 負擔補償	
01-06-01-00	Alimentação e alojamento-Compensação de encargos 膳食及住宿 — 負擔補償	60.500,00
01-06-03-00	Deslocações-Compensação de encargos 交通費 — 負擔補償	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque 啓程津貼	100.000,00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias 日津貼	729.300,00
01-06-03-03	Outros abonos-Compensação de encargos 其他補助 — 負擔補償	264.000,00
02-00-00-00	Bens e serviços 資產及勞務	
02-01-00-00	Bens duradouros 耐用品	
02-01-03-00	Material de aquartelamento e alojamento 營房及住宿用品	600.000,00
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品	
02-01-04-00-01	Equipamento informático de ensino 教學之電腦設備	272.000,00
02-01-04-00-02	Livros para a Biblioteca 圖書館書籍	4.000.000,00
02-01-04-00-03	Material didáctico 教學用品	797.500,00
02-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório 工場、修理廠及化驗室用品	5.385.000,00
02-01-06-00	Material honorífico e de representação 榮譽及招待物品	544.300,00
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦事處設備	2.061.900,00
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用品	1.435.415,00
02-02-00-00	Bens não duradouros 非耐用品	
02-02-01-00	Matérias-primas e subsidiárias 原料及附料	785.000,00
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	80.000,00
02-02-04-00	Consumos de secretaria 辦事處消耗	1.800.000,00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros 其他非耐用品	985.000,00
02-03-00-00	Aquisição de serviços 勞務之取得	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	8.051.700,00
02-03-02-00	Encargos de instalações 設施之負擔	
02-03-02-01	Energia eléctrica 電費	5.375.000,00
02-03-02-02	Outros encargos com instalações 設施之其他負擔	1.060.000,00
02-03-02-03	Segurança 保安	2.243.000,00
02-03-02-04	Limpeza 清潔	1.522.000,00
02-03-04-00	Locação de bens 資產租賃	525.000,00
02-03-05-00	Transportes e comunicações 交通及通訊	

CAP-GR°-N°-AL 章 節 款 項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱 DESPESAS CORRENTES: 經常性開支	IMPORTÂNCIA 金額
02-03-05-01	Transportes por motivo de licença especial 特別假期之交通費	134.600,00
02-03-05-02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	4.001.700,00
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	2.046.700,00
02-03-06-00	Representação 招待費	2.308.300,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	2.245.600,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	
02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução 研究、諮詢及翻譯之費用	640.000,00
02-03-08-00-02	Outros serviços especializados 其他特別服務	342.000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados 未列明之負擔	795.100,00
04-00-00-00	Transferências correntes 經常性轉移	
04-01-00-00	Sector Público 公營部門	
04-01-01-00	Fundação Macau - Renda das instalações 澳門基金會 — 設施之租金	2.000.000,00
04-01-02-00	Fundos autónomos 自治基金組織	
04-01-02-00-01	Fundo de Pensões de Macau - Compensação para o regime de aposentação 澳門退休基金會 — 按退休制度所作之補償	363.000,00
04-01-02-00-02	Fundo de Pensões de Macau - Compensação para o regime de sobrevivência 澳門退休基金會 — 按撫卹制度所作之補償	46.000,00
04-01-02-00-03	Fundo de Segurança Social de Macau 澳門社會保障基金	144.000,00
04-02-00-00	Instituições particulares 私立機構	
04-02-00-00-01	Associação de Estudantes Universitários 大學學生會	480.000,00
04-03-00-00	Particulares 私人	
04-03-00-00-01	Bolseiros da Fundação Macau 澳門基金會之助學金受益人	1.462.000,00
05-00-00-00	Outras despesas correntes 其他經常性開支	
05-02-00-00	Seguros 保險	
05-02-01-00	Pessoal 人員	200.000,00
05-02-02-00	Material 物料	85.000,00
05-02-03-00	Imóveis 不動產	411.000,00
05-02-04-00	Viaturas 車輛	13.400,00
05-03-00-00	Restituições 返還	
05-03-00-00-01	Rendimentos indevidamente cobrados 不適當收取之收益	1.033.000,00
05-03-00-00-02	Reembolso de propinas 學費之償還	610.000,00
05-04-00-00	Diversas 雜項	

CAP-GR°-N°-AL 章 節 款 項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱 DESPESAS CORRENTES: 經常性開支	IMPORTÂNCIA 金額
05-04-00-00-01	Despesas com actividades estudantis 學生活動之開支	2.000.000,00
05-04-00-00-02	Acções de formação 培訓活動	524.000,00
05-04-00-00-03	Investigação académica 學術研究	1.780.000,00
05-04-00-00-04	Intercâmbio académico com universidades estrangeiras 與外地大學之學術交流	5.718.000,00
05-04-00-00-05	Edição de publicações 刊物之出版	1.100.000,00
05-04-00-00-06	Cerimónias académicas 學術方面之儀式	451.400,00
05-04-00-00-07	Organização de simpósios, seminários e conferências 專題討論會、研討會及會議	500.600,00
05-04-00-00-08	Participação em competições internacionais 參加國際比賽	306.400,00
05-04-00-00-09	Curso de Verão de Português 暑期葡語課程	500.000,00
05-04-00-00-10	Despesas eventuais e não especificadas 其他未列明之開支	711.000,00
05-04-00-00-11	Subsídio para intercâmbio de estudantes 學生交流之津貼	1.237.000,00
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	
07-00-00-00	Outros Investimentos 其他投資	
07-09-00-00	Material de Transporte 運輸物料	400.000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento 機器及設備	9.755.000,00
	TOTAL DAS DESPESAS 開支總計	298.337.975,00

Universidade de Macau, aos 18 de Janeiro de 1996. — O Conselho de Gestão, *Mário N. Ferreira*, reitor. — *Zhou Li-Gao*, vice-reitor. — *Rufino de F. Ramos*, administrador.

一九九六年一月十八日於澳門大學

管理委員會 校長 馬里奧費利納

副校長 周禮泉

總務長 盧文輝

Portaria n.º 82/96/M

de 25 de Março

Tendo sido adjudicado à Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., o «fornecimento e instalação da fibra óptica e da prestação dos serviços e de transmissão do sinal de radar e de vídeo» na Ponte da Amizade, cujo prazo de execução se prolonga por mais que um ano económico, torna-se necessário garantir a respectiva cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo 1.º É autorizada a celebração do contrato com a Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., para o «fornecimento e instalação da fibra óptica e da prestação dos serviços e de transmissão do sinal de radar e de vídeo» na Ponte da Amizade, pelo montante de MOP 6 078 000,00 (seis milhões e setenta e oito mil patacas), com o seguinte escalonamento:

1996	\$ 2 481 000,00
1997	\$ 1 308 000,00
1998	\$ 1 308 000,00
1999	\$ 981 000,00

Artigo 2.º O encargo referente a 1996 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40 «Investimentos do Plano», código económico 07.10.00.00.02, subacção 8.051.18.09, do orçamento geral do Território, para o corrente ano.

Artigo 3.º Os encargos, referentes a 1997, 1998 e 1999, serão suportados pelas verbas correspondentes a inscrever no orçamento geral do Território, desses anos.

Artigo 4.º Os saldos que venham a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no artigo 1.º da presente portaria,